

# maszyny i urządzenia

machines and equipment  
станки и оборудование

## Ostrzarka do pił taśmowych

Sharpening machine for narrow band saw blades  
Пилоточный станок

## Rozwieracz zębów pił taśmowych

Manual saw set for band saw blades  
Станок для разводки зубьев ленточных пил

## Uniwersalna ostrzarka pił do drewna

Universal sharpener for saw blades  
Универсальный пилоточный станок для древесины

## Rozwieracz zębów pił trakowych

Manual saw set for frame saw blades  
Станок для разводки зубьев в пилораме

## Ostrzarki do pił tarczowych z węglikiem HM

Sharpeners for carbide tipped circular saw blades  
Станки для затачивания дисковых пил с сплавом HM

## Rozwieracz zębów pił tarczowych

Manual saw set for circular saw blades  
Станок для разводки зубьев дисковых пил

## Myjka pił tarczowych

Cleaning machine for circular saw blades  
Станок для мойки дисковых пил

## Myjka pił taśmowych

Cleaning machine for band saw blades  
Станок для мойки ленточных пил

## Obrzynarka do desek dwustronna

Edger for double-sided boards  
Двухсторонний обрезной станок для досок

## Obracak kłód

Tool for turning the logs  
Прибор для ручного вращения бревен

## Trak taśmowy

Trak belt  
Ленточная пилорама

## Wielopila

Multi-Saw  
Многопильный станок



Pobierz ten dział katalogu w wersji elektronicznej.  
Download this part of catalogue.  
Скачать эту часть каталога в электронной версии.



<b>Maszyny i urządzenia</b> Machines and equipment Станки и оборудование	str. /p./ c.
<b>OPT- 60</b> Ostrzarka do pił taśmowych Sharpening machine for narrow band saw blades / Пилозаточный станок	38
<b>OW-4</b> Ostrzarka do pił taśmowych Sharpening machine for narrow band saw blades / Пилозаточный станок	38
<b>RPT- 60</b> Rozwieracz pił taśmowych Manual setting machine for band saw blades / Станок для разводки ленточных пил	39
<b>R-T</b> Rozwieracz zębów pił trakowych Manual saw set for frame saw blades / Станок для разводки зубьев в пилорама	39
<b>OS-2M</b> Uniwersalna ostrzarka pił do drewna Universal sharpener for saw blades / Универсальный пилозаточной станок для древесины	40
<b>R-CZ</b> Rozwieracz zębów pił tarczowych Manual saw set for circular saw blades / Станок для разводки зубьев дисковых пил	40
<b>OSW-5M</b> Ostrzarka pił tarczowych z węglikiem HM Sharpener for carbide tipped circular saw blades / Станок для затачивания дисковых пил с твёрдым сплавом	41
<b>MT-5</b> Myjka pił taśmowych Cleaning machine for band saw blades / Станок для мойки ленточных пил	41
<b>MP-800</b> Myjka pił tarczowych Cleaning machine for circular saw blades / Станок для мойки дисковых пил	41
<b>SOPW-150</b> Ostrzarka Sharpening machine / Станок для заточки	42
<b>Obracak kłód</b> Tool for turning the logs / Прибор для ручного вращения бревен	42
<b>TTP-600 Standard</b> Trak taśmowy Trak belt / Ленточная пилорама	42
<b>PTF-2/4</b> Obrzynarka do desek dwustronna Edger for double-sided boards / Двухсторонний обрезной станок для досок	43
<b>PWT-500</b> Wielopiła Multi-Saw / Многопильный станок	43



### OPT-60

#### Ostrzarka do pił taśmowych

Sharpening machine for narrow band saw blades  
Пилоточный станок

Maszyna przeznaczona jest do ostrzenia pił taśmowych w cyklu półautomatycznym. Ostrzarka wyposażona jest w pompkę do chłodzenia. Zmiany parametrów zęba dokonuje się ręcznie.

This machine is used for sharpening the narrow band saw blades in a semi-automatic cycle. The tooth parameters are being changed manually. The basic tooth shape can be modified. The sharpener is equipped with a pump for cooling the band saw blade during its sharpening.

OPT-60 предназначен для точения ленточных пил и работает в полуавтоматическом режиме.

INDEX  
2900-000-001-006

#### Dane techniczne; Technical data; Технические данные

Długość ostrzonych pił taśmowych; Length of band saw blades; Длина заточиваемых ленточных пил	2400 - 6000 mm; мм
Szerokość ostrzonych pił taśmowych; Width of band saw blades; Ширина ленточных пил	32 - 60 mm; мм
Podziałka ostrzonych zębów; Pitch of sharpened teeth; Шаг заточиваемых зубьев	22,2 mm; мм
Szybkość ostrzenia; Speed of sharpening; Скорость точения	70 zębów/min.; teeth/min.; зубьев/мин
Napęd elektryczny; Propulsion of; Привод электрический	wrzeczono; spindle; шпиндель 4170 obr./min.; r.p.m.; об/мин silnik elektryczny; motor; двигатель 0,75 kW; кВт / 400V / 2780 obr./min.; r.p.m.; об/мин. posuw; silnik elektryczny; feed; motor; подача; двигатель 0,25 kW; кВт / 400V / 1340 obr./min.; r.p.m.; об/мин
Ściernica; Grinding wheel; Абразивный круг	Ø 203 mm; мм x 22,2 mm, мм x otwór; hole; отв. 32 mm
Gabaryty ostrzarki; Machine dimensions; Габариты станка	900 x 800 x wys.; h; выс. 1500 mm; мм
Masa; Net weight; Вес	190 kg; кг



### OW-4

#### Ostrzarka do pił taśmowych

Sharpening machine for narrow band saw blades  
Пилоточный станок

Maszyna przeznaczona jest do ostrzenia pił taśmowych w cyklu półautomatycznym. Ostrzarka wyposażona jest w pompkę do chłodzenia. Zmiany parametrów dokonuje się ręcznie. Maszyna posiada możliwość ostrzenia różnych zarysów zęba.

This machine is used for sharpening the narrow band saw blades in a semi-automatic cycle. The tooth parameters are being changed manually. The basic tooth shape can be modified. The sharpener is equipped with a pump for the band saw blade cooling during its sharpening.

OW-4 предназначен для точения ленточных пил и работает в полуавтоматическом режиме.

INDEX  
2900-000-001-001 OW4 Z PROGRAMATOREM; WITH THE PROGRAMMER; С ПРОГРАММАТОРОМ  
2900-000-001-002 OW4 BEZ PROGRAMATORA; WITHOUT THE PROGRAMMER; БЕЗ ПРОГРАММАТОРА

#### Dane techniczne; Technical data; Технические данные

Długość ostrzonych pił taśmowych; Length of band saw blades; Длина заточиваемых ленточных пил	2400 ÷ 5000 mm; мм
Szerokość ostrzonych pił taśmowych; Width of band saw blades; Ширина ленточных пил	15 ÷ 50 mm; мм
Wysokość ostrzonych zębów; Height of sharpened teeth; Высота заточиваемых зубьев	4 ÷ 7 mm; мм
Podziałka ostrzonych zębów; Pitch of sharpened teeth; Шаг заточиваемых зубьев	22 mm; мм (12 ÷ 32 mm na zamówienie; to individual order: 12 ÷ 32 mm; 12 ÷ 32 mm дополнительно)
Szybkość ostrzenia; Speed of sharpening; Скорость точения	40 zębów/min.; teeth/min.; зубьев/мин
Napęd elektryczny; Propulsion of; Привод электрический	wrzeczono; spindle; шпиндель; motor; двигатель 0,18 kW / 400V / 2800 r.p.m.; 0,18 кВт posuw; silnik elektryczny; feed; motor; подача 0,15 kW / 400V / 900 r.p.m.; 0,15 кВт
Ściernica (profiluje się samoczynnie!); Grinding wheel (dressing automatically!); Абразивный круг (профилируется автоматически!)	Ø 150 mm x grubość 8 mm x otwór 13 lub 20 mm; Ø150 mm x thickness: 8 mm x hole 13 or 20 mm Ø150 мм x толщина 8 мм x с отверстием 13 или 20 мм
Gabaryty ostrzarki; Machine dimensions; Габариты станка	800 x 700 x wys.; h; выс. 1300 mm; мм
Masa; Net weight; Вес	120 kg; кг

## RPT-60

### Rozwieracz pił taśmowych

Manual setting machine for band saw blades

Станок для разводки ленточных пил

Rozwieracz przeznaczony jest do rozwierania zębów pił taśmowych w sposób szybki i łatwy. Rozwieranie zębów odbywa się ręcznie przez naciśnięcie dźwigni, wykonując ruch przeciwny następuje przesunięcie piły na kolejne zęby. W zależności od rodzaju piły ustawiamy sposób i wielkość rozwarcia np. w piłach do traków taśmowych ustawiamy układ jeden ząb prosty i dwa rozchylone. W takim cyklu rozwieracz jednocześnie rozwiera dwa zęby, a jeden przepuszcza.

The saw set is very easy to operate and failure-free. When pressing the lever, the teeth are being opened out. The return move of the lever moves the saw blade by next teeth. Depending on a kind of saw blade, it is possible to adjust the mode of saw setting, for example: one tooth will be not opened out and the other two teeth will be opened out – with this mode two teeth are being opened out at the same time and one tooth is being passed over. The saw setting with this device is easy and quick.

Станок предназначен для быстрой разводки зубьев ленточных пил. С помощью ручного рычага два зуба одновременно разводятся в противоположные стороны. Возвратное действие рычага автоматически позволяет перейти на следующую пару зубьев пилы. В зависимости от вида пилы устанавливается способ и размер разводки, например: в пилах к ленточным лесопильным рамам используется схема один зуб прямой и два раздвинутые. В данном режиме станок одновременно раздвигает 2 зуба, а один пропускает.

#### INDEX

2900-000-002-010 RPT-60 BEZ PODSTAWY; WITHOUT FOOTING; БЕЗ ПОДСТАВКИ  
2900-000-002-011 RPT-60 Z PODSTAWĄ; WITH FOOTING; С ПОДСТАВКОЙ



Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Wielkość rozwierania; Size of saw set; Величина разводки	do 1,0 mm na stronę; up to 1 mm per side; до 1,0 мм в сторону
Dokładność rozwierania; Accuracy of saw setting; Точность разводки	+ / - 0,05 mm; мм
Szerokość pił; Saw blade width; Ширина пил	20-60 mm; мм
Podziałka zębów; Teeth pitch; Шаг зубьев	19-30 mm; мм
Wysokość zębów; Teeth height; Высота зубьев	4-10 mm; мм
Grubość pił; Saw blade thickness; Толщина пил	0,8-1,25 mm; мм
Masa całkowita; Net weight; Вес	- z podstawą; with footing; с подставкой: 50 kg; кг - bez podstawy; without footing; без подставки: 27 kg; кг

## R-T

### Rozwieracz zębów pił trakowych

Manual saw set for frame saw blades

Станок для разводки зубьев в пилораме

Rozwieracz jest urządzeniem bardzo prostym i sprawnym w działaniu. Przez ręczny nacisk dźwigni rozwierane zostają dwa zęby jednocześnie, w przeciwne strony. Ruch powrotny dźwigni przesuną samoczynnie piłę o dwa kolejne zęby i tak cyklicznie. Uciążliwie i pracochłonne rozwieranie pił po zastosowaniu tego urządzenia staje się czynnością krótką i łatwą.

The set saw is very easy to operate and failure-free. When pressing the lever two teeth are being opened out to the opposite sides at the same time. The return move of the lever moves the saw blade by the next two teeth. The saw setting with this device is easy and quick.

Станок R-T эффективен и прост в обслуживании. С помощью ручного рычага два зуба одновременно разводятся в противоположные стороны. Возвратное действие рычага автоматически позволяет перейти на следующую пару зубьев пилы. При использовании данного оборудования тяжелая и трудоемкая операция разводки пил становится простой и кратковременной.

#### INDEX

2900-000-002-003



Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Wielkość rozwierania; Size of saw-set; Величина разводки	do; up to; до 1,0 mm; мм na stronę; per one side; в сторону
Dokładność rozwierania; Accuracy of saw setting; Точность разводки	+ / - 0,05 mm; мм
Szybkość pracy; Speed of work; Рабочая скорость	40 zębów/min; teeth/min; зубьев/мин
Szerokość pił; Width of saw blades; Ширина пил	70 ÷ 180 mm; мм
Podziałka zębów; Pitch of teeth; Шаг зубьев	25 mm; мм
Wysokość zębów; Height of teeth; Высота зубьев	10 ÷ 20 mm; мм, optymalna; optimum; оптимальная 16 mm; мм
Długość pił; Length of saw blades; Длина пил	dowolna; any; любая
Grubość pił; Thickness of saw blades; Толщина пил	2,0 ÷ 2,2 mm; мм optymalna; optimum; оптимальная 2,2 mm; мм
Masa; Net weight; Вес	z podstawą; with footing; с подставкой 55 kg; кг bez podstawy; without footing; без подставки 20 kg; кг



## OS-2M

### Uniwersalna ostrzarka pił do drewna

Universal sharpener for saw blades

Универсальный пилоточный станок для древесины

Maszyna przeznaczona jest do ostrzenia pił trakowych i tarczowych stalowych (rozwieranych) oraz stelliteowych, a po zastosowaniu dodatkowego wyposażenia może ostrzyć również piły taśmowe o szerokości 55-240mm i długości do 12mb. Maszyna pozwala na ostrzenie pił w cyklu półautomatycznym, podczas którego rozpoczęcie cyklu tj. dosunięcie ściernicy odbywa się ręcznie przez obsługującego, natomiast ostrzenie następných zębów odbywa się samoczynnie. Ostrzarka jest bardzo prosta w obsłudze i niezawodna w działaniu.

This machine can grind the frame saw blades and circular saw blades with the set and satellite teeth. After using the additional equipment it can also sharpen the wide band saw blades with length up to 12m. The first lowering of the grinding wheel to the teeth has to be done manually by an operator and then the teeth are being grinded automatically.

OS-2M служит для точения пилорам, дисковых и стеллитованных пил а если применить добавочную оснастку можно точить ленточные пилы шириной 55-240 мм и длиной до 12 м. Точение происходит в полуавтоматическом режиме. Рабочий обслуживающий станок начинает точение, в дальнейшем затачивание зубьев происходит автоматически. Станок очень прост в обслуживании и надежный в работе.

INDEX\*

2900-000-001-003 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Rodzaj ostrzonych pił; Kind of saw blades; Типы пил	trakowe, tarczowe, taśmowe do 12 mb - rozwierane i stelliteowe; frame, circular, band saw blades up to 12 m; пилорамы, дисковые и ленточные пилы до 12 м
Wysokość ostrzonych zębów; Height of sharpened teeth; Высота затачиваемых зубьев	5 ÷ 35 mm; мм
Podziałka ostrzonych zębów; Pitch of teeth; Шаг затачиваемых зубьев	8 ÷ 80 mm; мм
Kąt natarcia zębów; Rake angle; Угол упора зубьев	3 ÷ 30°
Max długość ostrzonych pił trakowych; Max. length of frame saw blades; Макс. длина затачиваемых пилорам	1800 mm; мм
Max długość ostrzonych pił taśmowych; Max. length of band saw blades; Макс. длина затачиваемых ленточных пил	do 5,6 mb, do 12 mb (specjalne prowadniki); up to 5,6 mb, up to 12,0 m (with extra guide supports); до 5,6 м, до 12,0 м – специальные подпоры
Szerokość pił taśmowych   trakowych; Width of band saw   frame blades; Ширина ленточных   траковых пил	50 ÷ 240   70 ÷ 180 mm; мм
Prędkość posuwu; Speed of feed, Скорость подачи   Ściernica; Grinding wheel diameter; Абразивный круг	30/40 zębów/min. ; teeth/min; зуб./мин   Ø 250 x 10 x otwór; hole; отв. 32
Wymary; Dimensions; Габариты   Masa; Net weight; Вес	1,05 x 0,90 x 1,20 m; м   270 kg; кг



## R-CZ

### Rozwieracz zębów pił tarczowych

Manual saw set for circular saw blades

Станок для разводки зубьев дисковых пил

Rozwieracz służy do rozwierania zębów pił tarczowych. Nacisk ręczny za pośrednictwem dźwigni o dużym przełożeniu pozwala na rozwarcie nawet bardzo grubych pił. Urządzenie posiada nowatorskie rozwiązania techniczne dzięki czemu zacisk piły i gięcie zęba odbywa się jednocześnie przy użyciu jednej dźwigni.

The saw blade is being clamped and the teeth are being opened out at the same time with using only one lever. It is possible to open out the teeth of even very thick saw blades.

Станок предназначен для разводки зубьев дисковых пил. С помощью ручного рычага с большим передаточным отношением производится одновременно разводка зубьев в очень толстых пилах. Благодаря техническим решениям, с помощью одного рычага зажим пилы и гнутье зуба происходят одновременно.

INDEX

2900-000-002-004

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Średnica rozwieranych pił; Diameter of saw blades; Диаметр разводимых пил	300 ÷ 1100 mm; мм
Grubość rozwieranych pił; Thickness of saw blades; Толщина разводимых пил	do; up to; до 5 mm; мм
Wielkość rozwarcia; Size of saw-set; Размер разводки	do; up to; до 1,2 mm; мм na stronę; per side; в сторону
Podziałka rozwieranych zębów; Pitch of teeth; Шаг зубьев	15 ÷ 80 mm; мм
Wysokość rozwieranych zębów; Height of teeth; Высота зубьев	dowolna; any; любая
Masa; Net weight; Вес	z podstawą; with footing; с подставкой 65 kg; кг bez podstawy; without footing; без подставки 30 kg; кг

## OSW-5M

### Ostrzarka do pił tarczowych z węglikiem HM

Sharpener for carbide tipped circular saw blades

Станок для затачивания дисковых пил с твёрдым сплавом

Ostrzarka przeznaczona jest do ostrzenia pił tarczowych z węglikiem spiekany do szerokiej gamy uzębień. Posuwy robocze wykonywane są ręcznie przez obsługującego za pomocą dźwigni. W trakcie zbliżania się ściernicy do zęba ostrzonego, następuje samoczynne zaciśnięcie piły, umożliwiające stosowanie dużych naddatków na szlifowanie. Ostrzarka może być dodatkowo wyposażona w elektropompkę do chłodzenia cyklu ostrzenia oraz w stanowiskowe oświetlenie 24V.

The sharpener is used for grinding the carbide tipped circular saw blades in a semi-automatic cycle. The working feeds are made by hand by an operator with the use of a lever. When the grinding wheel is coming up to the sharpened tooth, an automatic clench of saw blade follows what enables to use the big surpluses on grinding. The sharpener can be additionally equipped with the electropump for cooling the sharpening cycle and with 24V lightening.

Предназначен для затачивания дисковых пил и обработки зубьев разных форм. Рабочие подачи выполняются обслуживающим при помощи ручного рычага. При сближении абразивного круга к затачиваемым зубом происходит автоматическое зажатие пилы, что обеспечивает припуск на шлифовку. Станок может быть оснащён электронасосом для охлаждения цикла затачивания, а также дополнительным освещением рабочего места (24 Вт).

INDEX\*

2900-000-001-004 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)



Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Zakres ostrzonych średnic; Diameter of sharpened saw blades; Диаметры затачиваемых пил	Ø100 ÷ 630 mm; мм (800 mm; мм na życzenie; on request; специальный заказ)
Typy ostrzonych uzębień; Shapes of sharpened teeth; Виды затачиваемых зубьев	GM, GS, GT, GW, GD
Zakres ostrzonych kątów natarcia   przyłożenia; Range of sharpened rake   clearance angles; Заточивание переднего   заднего угла	- 5 ÷ +30°   10 ÷ 25°
Zakres ostrzonych kątów płaszczyzn skośnych; Range of sharpened slanting clearance angles; Размер затачиваемых углов наклонных плоскостей	0° ÷ 45° lewo-prawo; left-right, влево-вправо
Ściernica diamentowa płaska Typ 4A; Flat diamond grinding wheel Type 4A2; Алмазный абразивный круг Тип 4A2	Ø 150 x otw., hole, отв. Ø 32 x 6 x 2
Szybkość podawania (posuw ręczny przez dźwignię); Speed of feed (hand feed with the use of a lever); Скорость подачи (ручная подача с помощью рычага)	do; to; до 30 zębów/min; teeth/min; зубьев/мин
Podziałka ostrzonych zębów; Teeth pitch; Шаг затачиваемых зубьев	10 ÷ 70 mm; мм
Wymary; Dimensions; Габариты   Masa; Net weight; Вес	0,70x0,80x wys.; h; выс. 1,30 m; м   180 kg; кг

## MT-5

### Myjka pił taśmowych

Cleaning machine for band saw blades

Станок для мойки ленточных пил



## MP-800

### Myjka pił tarczowych

Cleaning machine for circular saw blades

Станок для мойки дисковых пил



Myjka rozwiązuje problem czasochłonnego i pracochłonnego czyszczenia pił z żywic i klejów.

Czyszczenie odbywa się mechanicznie za pomocą zestawu stalowych szczotek tarczowych i nie wymaga użycia jakichkolwiek środków żrąco-myjących. Dobrze oczyszczona piła gwarantuje przeprowadzenie właściwego ostrzenia i pozwala na dobrą jakość cięcia.

This machine solves the problem with laborious cleaning the resins and glues off the band saw blades/circular saw blades. The cleaning process is mechanical with using the disc wire brushes. No caustic cleanser is needed.

Станок решает проблему трудоёмкой и требующей больших затрат времени чистки пил от смол и красок. Чистка осуществляется механическим способом с помощью набора стальных дисковых щёток и не требует использования каких-либо разъедающе-моющих средств. Хорошо очищенная пила гарантирует осуществление соответствующего точения, что в свою очередь даёт высокое качество резки.

INDEX\*

MT- 5 2900-000-005-002 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

MP-800 2900-000-005-001 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	MT-5	MT-800
Długość/szerokość czyszczonych pił taśmowych; Length/width of band saw blades; Длина/Ширина очищаемых ленточных пил	3800 - 5000 mm; мм / 30 - 60 m; м	
Średnice czyszczonych pił tarczowych; Diameter of circular saw blades; Диаметры очищаемых дисковых пил		300 - 900 mm; мм
Optymalny czas czyszczenia; Optimal time of cleaning; Оптимальное время чистки	2 - 3 min; мин	1 - 3 min; мин
Ilość szczotek; Number of brushes; Число щёток	6 szt.; pcs.; шт.	
Pojemność zbiornika emulsji wodnej; Capacity of tank with water emulsion; Объём ёмкости для водной эмульсии	20 l; л	65 l; л
Moc zainstalowana; Power; Установленная мощность		
1. Silnik główny; main engine; главный двигатель;	0,55 kW/400V	0,55 kW/400V
2. Elektropompka; electropump engine; электронасосик)	0,18 kW/400V	0,16 kW/400V
Gabaryty myjki; Dimensions; Габариты мойки		0,60 x 1,20 x h 1,30 m; м
Masa; Net weight; Вес	180 kg; кг	230 kg; кг

**SOPW-150**  
**OBRAKAK KŁÓD**  
**TTP-600 STANDARD**

TOOL FOR TURNING THE LOGS  
ПРИБОР ДЛЯ РУЧНОГО ВРАЩЕНИЯ БРЕВЕН

Maszyzny i urządzenia  
Machines and equipment  
Станки и оборудование



**SOPW-150**  
**Ostrzarka**

Sharpening machine  
Станок для заточки

Ostrzarka służy do ostrzenia pił tarczowych z płytkami z węglików spiekanych HM.

The sharpener is used for sharpening saw blades with carbide-tipped HM.

Станок для затачивания предназначен для заточки дисковых пил с плитками из твёрдого сплава HM.

INDEX\*  
2900-000-001-005 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

<b>Zakres ostrzonych średnic;</b> Diameter of sharpened saw blades; Диаметры затачиваемых пил	<b>80 ÷ 630 mm;</b> MM
<b>Zasilanie;</b> Power, Питание	<b>230 V</b>
<b>Moc silnika;</b> Engine power, Мощность двигателя	<b>0,25 kW</b>
<b>Ostrzenie na sucho;</b> Dry sharpening; Сухая заточка	
<b>Ostry kąt natarcia i przyłożenia;</b> Sharpen rake and clearance angle; Затачивает передний и задний угол	
<b>Przesuw piły na ząb ostrzony;</b> Shift of blade per sharpened tooth; Перемещение пилы на заточиваемый зуб	



**Obracak kłód**

Tool for turning the logs  
Прибор для ручного вращения бревен

INDEX  
2900-000-010-001

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

<b>Średnica obracanych kłód;</b> Diameter of log; Диаметр древесины	<b>200 ÷ 800mm;</b> MM
<b>Długość obracaka;</b> Length of tool; Длина прибора	<b>1250 mm;</b> MM
<b>Masa;</b> Net weight; Вес	<b>6 kg;</b> KG



**TTP-600 Standard**  
**Trak taśmowy**

Trak belt  
Ленточная пила

Maszyna ta przystosowana jest do obróbki drewna kładowego. Wydajność maszyny wynosi średnio 1- 2m3/godz.; dokładność cięcia - 0,5-1 mm.

This machine is adapted to process log timber. The machine's capacity is up to 1m3/per hour; cutting accuracy - 0.5-1 mm.

Станок предназначена для обработки стволовой древесины. Производительность станка составляет в среднем 1м3/в час.; точности резки - 0,5-1 мм.

INDEX 2900-000-001-010 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

**Dane techniczne;** Technical data; Технические данные

<b>Szerokość / długość brzości;</b> Blade width / length; Ширина / длина ножа	<b>32-35 mm/4004 mm</b>
<b>Grubość rzażu;</b> Kerf thickness; Толщина пропила	<b>1,5-2,5</b>
<b>Prześwit poziomy;</b> Horizontal internal area; Горизонтальный просвет	<b>750 mm;</b> MM
<b>Prześwit pionowy;</b> Vertical internal area; Вертикальный просвет	<b>280 mm;</b> MM
<b>Średnica kół prowadzących;</b> Diameter of lead; Диаметр направляющих колёс	<b>475 mm;</b> MM
<b>Posuw pionowy - mechaniczny (motoreduktor 0,55 KW)</b> / Vertical feed - mechanical (motoreducer 0,55 kW) / Вертикальная подача - механическая (моторедуктор 0,55 кВт)	
<b>Posuw wzdłużny głowicy tnącej - manualny ( ręczny-pchany)</b> / Feed along the cutterhead – manual-pushed / Подача вдоль режущей головки (ручная - толкатель)	
<b>Posuw rolki napinającej - elektryczny - motoreduktor 0,12 KW;</b> electric roller feed; подача электрического ролика	
<b>Moc silnika głównego / zapotrzebowanie mocy / napięcie zasilania;</b> Main engine power / power requirement / power supply voltage; Мощность основного двигателя / требования мощности / напряжение питания	<b>7,5 KW/10,0 KW/380V, 50Hz</b>
<b>Masa;</b> Weight; Вес	<b>1150 kg;</b> KG

VI

## PTF-2/4

### Obrzynarka do desek dwustronna

Edger for double-sided boards

Двухсторонний обрезной станок для досок

Obrzynarka służy do dwustronnego obrzynania desek, bali.

The board edger is used for edging boards and beams.

Обрезной станок предназначен для обрезания досок, бруса.



#### INDEX

2900-000-001-007 PTF-2 (2-tarczowa; 2-blade; 2-двухдисковая) (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

2900-000-001-008 PTF-4 (4-tarczowa; 4-blade; 4-четырёхдисковая) (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Szerokość obrzynania; Edging width; Ширина обрезки	70-450 mm; мм
Grubość obrzynania; Edging thickness; Толщина обрезки	max 65 mm; макс. 65 мм
Prędkość posuwu płynna; Adjustable feed speed; Скорость подачи плавная	0-40 mb/min
Średnica pił; Saw blade diameter; Диаметр пил	300-350 mm; мм
Silniki główne; Main engines; Главные двигатели	2 x 4,7 KW
Zapotrzebowanie mocy; Power requirement; Требования мощности	11,5 KW
Masa; Weight; Вес	700 kg; кг
Elektryczna zmiana odległości między piłami; Electrical adjustment of distance between saw blades; Электрическое изменение расстояния между пилами	

## PWT-500

### Wielopięła

Multi-Saw

Многопильный станок

Wielopięła służy do cięcia wzdłużnego tarcicy oraz brusów.  
Maszynę stosuje się w przemyśle tartaczynym.

The multi-saw is used for longitudinal cutting of timber and plank piles.  
The machine is used in sawmill industry.

Многопильный станок предназначен для продольной распиловки древесины и бруса.  
Станок применяется в лесопильной промышленности.



INDEX 2900-000-001-009 (\* Na specjalne zamówienie; On the special order; По спец. заказам)

Dane techniczne; Technical data; Технические данные	
Minimalna długość ciętego materiału; Minimum length of cut material; Минимальная длина пиломатериала	800 mm; мм
Prędkość obrotowa wrzeciona; Rotational speed of the spindle; Вращательная скорость шпинделя	2650 obr./min; обор./мин.
Prześwit poziomy; Horizontal internal area; Горизонтальный просвет	500 mm; мм
Prześwit pionowy; Vertical internal area; Вертикальный просвет	150 mm; мм
Grubość pilowanego materiału; Thickness of timber; Толщина пиломатериала	20-150 mm; мм
Liczba pił tarczowych; Number of circular saw blades; Количество дисковых пил	10 szt.; pieces; шт.
Średnice pił; Saw blade diameter; Диаметр пил	250 - 450 mm; мм
Regulacja prędkości posuwu – bezstopniowa (falownik); Feed speed adjustment – continuous (frequency inverter); Регулировка скорости подачи – безуровневая (выпрямитель)	0-30m/min; м/мин
Moc silnika napędu głównego / moc silnika posuwu – motoreduktor / Engine power of the main drive / feed engine power / Мощность двигателя главного привода / мощность двигателя подачи	18,5 KW/1,1 KW
Masa; Weight; Вес	1100 kg; кг